



COVID-19
VACCINE

Vaccinuri ANTI-COVID-19

Informații despre vaccinul
Comirnaty (**Pfizer**)

Versiunea 4
Septembrie 2025

Despre această broșură

Această broșură oferă informații despre vaccinul anti-COVID-19.

- Cui se recomandă administrarea unui vaccin anti-COVID-19?
- Cum trebuie să procedez dacă nu am făcut niciodată un vaccin anti-COVID-19?
- Vaccinuri recomandate
- Sarcina și alăptarea
- COVID-19 și copii
 - » Acordarea consimțământului pentru vaccinarea copilului dumneavoastră
- La ce vă puteți aștepta după administrarea vaccinului anti-COVID-19
- Efectele secundare ale vaccinurilor și momentele în care nu se recomandă vaccinarea
 - » Efectele secundare
 - » Momentele în care nu se recomandă vaccinarea
 - » Cum să procedați în cazul în care prezentați febră sau dureri
- Timpul necesar pentru ca vaccinurile să acționeze
- Cum trebuie raportat un efect secundar
- Informațiile dumneavoastră cu caracter personal

Vaccinatorul vă poate răspunde la orice întrebări pe care le puteți avea după ce ați citit această broșură.

Despre vaccinul anti-COVID-19

Vaccinurile anti-COVID-19 reprezintă cea mai bună metodă de a vă proteja împotriva COVID-19. Vaccinurile furnizate de HSE oferă cea mai bună protecție disponibilă împotriva complicațiilor grave legate de COVID-19 și reduc riscul de spitalizare și deces.

Consiliul Național de Consiliere privind Imunizarea (NIAC) recomandă administrarea vaccinurilor ARNm. Această broșură conține informații despre vaccinul Comirnaty (Pfizer) actualizat, care este vaccinul ARNm recomandat disponibil utilizat în programul de vaccinare anti-COVID-19 din Irlanda.

Cui se recomandă administrarea unui vaccin anti-COVID-19?

Se recomandă să se administreze un vaccin persoanelor cu risc grav de îmbolnăvire în cazul infectării cu COVID-19. În cazul majorității persoanelor supuse riscului de îmbolnăvire gravă, se recomandă administrarea vaccinului anti-COVID-19 o dată pe an. Dacă vă încadrați într-un grup cu risc foarte crescut de agravare, protecția oferită de vaccinare se reduce mai rapid și, prin urmare, pentru a beneficia de mai multă protecție, se recomandă administrarea unui vaccin anti-COVID-19 de două ori pe an.

Următoarele persoane trebuie să facă un vaccin anti-COVID-19 o dată pe an dacă:

- Au vârsta cuprinsă între 60 și 79 de ani
- Au cel puțin 6 luni și suferă de o afecțiune medicală care le supune unui risc crescut de apariție a complicațiilor din cauza COVID-19

Următoarele persoane trebuie să facă un vaccin anti-COVID-19 de două ori pe an dacă:

- Au cel puțin 80 de ani
- Au cel puțin 18 ani și locuiesc într-o instituție de îngrijire pe termen lung pentru adulții mai în vârstă
- Au cel puțin 6 luni și sunt imunocompromise (au un sistem imunitar slab), ceea ce le supune unui risc crescut de apariție a complicațiilor din cauza COVID-19

Dacă sunteți practician în domeniul sănătății și vă încadrați în oricare dintre grupurile de mai sus, trebuie să urmați aceleași sfaturi.

Dacă sunteți însărcinată și aveți un sistem imunitar slab sau suferiți de o afecțiune medicală care vă supune unui risc crescut de apariție a complicațiilor din cauza COVID-19, trebuie să faceți o doză de vaccin anti-COVID-19 în timpul sarcinii.

Dacă sunteți practician în domeniul sănătății sau dacă sunteți însărcinată sau aveți peste 18 ani și nu vă încadrați în grupele indicate mai sus, puteți obține un vaccin anti-COVID-19 o dată pe an dacă doriți, în urma unei discuții purtate cu furnizorul de servicii medicale.

Dacă ați mai făcut vaccinul, trebuie să așteptați cel puțin 3 luni după ultimul vaccin anti-COVID-19 sau ultima infecție cu COVID-19 înainte de vaccinare.

Pentru informații suplimentare despre administrarea următoarei doze de vaccin anti-COVID-19, accesați **www.hse.ie** sau contactați echipa noastră HSE Live la numărul **1800 700 700** sau discutați cu furnizorul de servicii medicale.

Cum trebuie să procedez dacă nu am făcut niciodată un vaccin anti-COVID-19?

Dacă nu ați făcut niciodată un vaccin anti-COVID-19 și vă încadrați într-o grupă de risc (conform specificației de mai sus), vi se recomandă să faceți un vaccin anti-COVID-19. Dacă nu ați făcut niciodată un vaccin anti-COVID-19 și nu vă încadrați într-o grupă de risc, puteți opta să faceți un vaccin, în urma unei discuții purtate cu furnizorul de servicii medicale. Orice persoană imunocompromisă (cu sistem imunitar slab) sau copiii cu vârste între 6 luni și 4 ani care nu au făcut niciodată un vaccin anti-COVID-19 pot necesita mai mult decât o doză de vaccin. Trebuie să discutați cu furnizorul de servicii medicale pentru sfaturi privind numărul de vaccinuri și momentele propice de administrare a vaccinurilor. Dacă nu ați făcut niciodată un vaccin anti-COVID-19 și prezentați o infecție cu COVID-19, trebuie să așteptați cel puțin 4 săptămâni după infectare înainte de a vă vaccina.

Vaccinuri recomandate

Vi se va administra cel mai recent vaccin ARNm Comirnaty fabricat de Pfizer.

Cele mai noi vaccinuri Comirnaty actualizate oferă cea mai bună protecție disponibilă împotriva tulpinilor de COVID-19 aflate în circulație.

Vaccinurile ARNm Comirnaty actualizate sunt recomandate de Consiliul Național de Consiliere privind Imunizarea (NIAC) și omologate de Agenția Europeană pentru Medicamente (EMA).

Important:

Recomandările Agenției Europene pentru Medicamente (EMA) pot fi diferite față de cele ale Consiliului Național de Consiliere privind Imunizarea (NIAC). În acest caz, în Irlanda urmăm recomandările NIAC.

Sarcina și alăptarea

Dacă sunteți însărcinată și vă încadrați într-o grupă de risc, de exemplu, dacă aveți un sistem imunitar slab sau suferiți de o afecțiune medicală care vă supune unui risc crescut de apariție a complicațiilor din cauza COVID-19, trebuie să faceți o doză de vaccin anti-COVID-19 în timpul sarcinii. Anumitor femei cu sistem imunitar slab li se poate recomanda să facă un al doilea vaccin anti-COVID-19 în timpul sarcinii.

Dacă nu vă încadrați într-o grupă de risc, puteți opta pentru un vaccin anti-COVID-19, în urma unei discuții purtate cu furnizorul de servicii medicale.

Dacă sunteți însărcinată, trebuie să așteptați 6 luni de la administrarea vaccinului anti-COVID-19 anterior sau de la infectare înainte de a vă vaccina. Puteți face vaccinul anti-COVID-19 în orice stadiu al sarcinii, însă cel mai propice moment este între săptămânile 20 și 34 de sarcină. Vaccinarea anti-COVID-19 este sigură în sarcină.

Vă puteți vaccina în siguranță împotriva COVID-19 în cazul în care alăptați.

COVID-19 și copii

Marea majoritate a copiilor care contractă COVID-19 prezintă simptome foarte ușoare.

COVID-19 poate provoca afecțiuni grave, spitalizarea sau decesul în cazul copiilor, însă acestea sunt situații foarte rare.

Copiii cu vârsta de cel puțin 6 luni, care suferă de anumite afecțiuni medicale, și copiii cu sistem imunitar slab se expun unui risc mai mare de contractare a unei afecțiuni grave și de spitalizare în cazul în care contractă COVID-19, și se recomandă să li se administreze un vaccin anti-COVID-19 o dată sau de două ori de an.

Rareori, COVID-19 poate provoca o afecțiune denumită Sindromul inflamator multisistemic (MIS-C) la copii. Afecțiunea poate cauza inflamarea diferitelor organe (de ex., inima). Majoritatea copiilor care contractă MIS-C nu prezintă o afecțiune medicală subiacentă. Majoritatea copiilor cu MIS-C se recuperează după o perioadă de spitalizare sau de terapie intensivă, însă un număr foarte mic pot deceda.

Uneori, simptomele aferente COVID-19 pot continua să se manifeste timp de câteva săptămâni sau luni. Aceasta poartă denumirea de „COVID de lungă durată”. Riscul acestei afecțiuni este mai scăzut în cazul copiilor decât în cazul adulților.

Acordarea consimțământului pentru vaccinarea copilului dumneavoastră

Un părinte sau un tutore legal va trebui să-și acorde consimțământul pentru vaccinarea copilului.

Decizia dumneavoastră de a vă acorda consimțământul pentru vaccinare sau refuzarea vaccinării va fi respectată.

La ce vă puteți aștepta după administrarea vaccinului anti-COVID-19

Ca toate medicamentele, vaccinurile pot avea **efecte secundare**. Majoritatea sunt ușoare până la moderate și pe termen scurt, și nu apar la toate persoanele.

Efectele secundare grave, cum ar fi o reacție alergică gravă, sunt extrem de rare. Vaccinatorul dumneavoastră este instruit să trateze reacțiile alergice grave foarte rare.

Efectele secundare pot fi diferite pentru fiecare vaccin și vi se recomandă să citiți această broșură și broșura producătorului de informare a pacientului pentru vaccinul care urmează să vă fie administrat. Broșura producătorului este disponibilă pe **www.hse.ie**, sau vă putem oferi o copie în ziua administrării vaccinului.

În secțiunea următoare, vă prezentăm efectele secundare cunoscute ale vaccinului anti-COVID-19 descrise în această broșură și frecvența acestora. De asemenea, indicăm persoanele care nu ar trebui să primească vaccinul. Puteți găsi mai multe informații pe **www.hse.ie**.

Efectele secundare ale vaccinurilor și momentele în care nu se recomandă vaccinarea

În paginile următoare, vă prezentăm posibilele efecte secundare și cazurile în care nu ar trebui efectuată vaccinarea. Clasificăm efectele secundare, de la foarte frecvente la extrem de rare.

- Foarte frecvente – mai mult de 1 din 10 persoane
- Frecvente – până la 1 din 10 persoane
- Mai puțin frecvente – până la 1 din 100 persoane
- Rare – până la 1 din 1.000 persoane
- Foarte rare – până la 1 din 10.000 persoane
- Extrem de rare – nu se cunoaște deocamdată câte persoane dintre cele cărora li se administrează acest vaccin vor experimenta aceste efecte secundare, dar se presupune că acestea sunt extrem de rare

Denumirea vaccinului se găsește pe cardul de înregistrare pe care vi-l va oferi vaccinatorul dumneavoastră și pe paginile din această broșură. Ar trebui să acordați atenție efectelor secundare care pot apărea în decurs de ore sau zile de la administrarea vaccinului.

Efectele secundare

Efectele secundare ale vaccinului anti-COVID-19 Comirnaty (Pfizer)

Mai jos sunt enumerate efectele secundare posibile și frecvența cu care apar acestea, urmate de informații pentru cazurile în care acest vaccin nu trebuie administrat. Dacă aveți îndoieli, adresați-vă întotdeauna unui profesionist din domeniul sănătății.

Efecte secundare posibile	
Foarte frecvente Mai mult de 1 din 10 persoane	• senzație de oboseală • sensibilitate (la copii cu vârsta cuprinsă între 6 luni și 23 de luni) sau durere și edem la locul injecției • durere de cap • dureri musculare • dureri articulare • diaree • febră – temperatură de 38 de grade Celsius sau peste – sau frisoane • roșeață la locul administrării vaccinului (la copii cu vârsta cuprinsă între 6 luni și 11 ani) • iritabilitate (la copii cu vârsta cuprinsă între 6 luni și 23 de luni) • apetit scăzut (la copii cu vârsta cuprinsă între 6 luni și 23 de luni) • somnolență (la copii cu vârsta cuprinsă între 6 luni și 23 de luni)
Frecvente Până la 1 din 10 persoane	• greață • vărsături • roșeață la locul unde a fost administrat vaccinul • umflarea ganglionilor limfatici • erupție cutanată (la copii cu vârsta cuprinsă între 6 luni și 23 de luni)

Mai puțin frecvente Până la 1 din 100 persoane	• prurit în locul unde a fost administrat vaccinul • amețelă • prurit generalizat • reacții alergice, precum urticarie sau erupție cutanată sau edem la nivelul feței • insomnie • transpirație excesivă • transpirație nocturnă • apetit redus • lipsă de energie, letargie sau stare de rău • durere la nivelul brațului în care a fost administrat vaccinul
Rare Până la 1 din 1.000 persoane	• lăsarea temporară a mușchilor pe o parte a feței
Foarte rare Până la 1 din 10.000 persoane	• miocardită și pericardită. Aceasta înseamnă inflamarea mușchiului inimii sau a căptușelii mușchiului inimii. Pentru simptome, consultați pagina următoare.
Extrem de rare Frecvență încă necunoscută	• o reacție alergică gravă • eritem multiform – o reacție cutanată ce cauzează apariția unor puncte sau pete roșii pe piele, care pot semăna cu o țintă, având un centru de culoare roșie închisă, înconjurat de inele de culoare roșie deschisă • edem facial, în cazul în care ați făcut tratamente pentru față • umflătură excesivă la nivelul brațului – sau piciorului – în locul unde a fost administrat vaccinul • senzație de furnicături sau înțepături, sau pierderea senzației într-o anumită parte a corpului • menstruații abundente

Miocardita și pericardita sunt boli inflamatorii ale inimii. Riscul apariției acestor boli foarte rare este mai mare în cazul tinerilor de sex masculin.

Aceste condiții sunt mai des întâlnite după administrarea celei de-a doua doze de vaccin. Au fost sesizate cu precădere în decurs de 14 zile de la administrarea vaccinului.

Două studii europene au estimat riscul de miocardită după administrarea celei de-a doua doze de vaccin:

- Un caz suplimentar din 38.000 de bărbați cu vârsta cuprinsă între 12 și 29 de ani (în decurs de 7 zile)
- Un caz suplimentar din 17.500 de bărbați cu vârsta cuprinsă între 16 și 24 de ani (în decurs de 28 de zile)

Majoritatea persoanelor cu miocardită sau pericardită se fac bine pe cont propriu sau cu tratament de susținere, însă necesită îngrijire în spital. Aceasta ar putea include necesitatea internării în secția de terapie intensivă. Încă nu se cunoaște dacă există probleme pe termen lung din cauza acestor efecte secundare.

Simptomele miocarditei și pericarditei

Solicitați asistență medicală dacă prezentați oricare dintre aceste simptome după administrarea acestui vaccin:

- greutate în respirație
- palpitații – un ritm cardiac accelerat care poate fi neregulat
- durere în piept

Momentele în care nu se recomandă vaccinarea

NU ar trebui să vi se administreze vaccinul anti-COVID-19 Comirnaty (Pfizer) dacă:

- Ați avut o reacție alergică gravă la oricare dintre ingredientele vaccinului, inclusiv polietilenglicol sau PEG. Citiți broșura de informare a pacientului oferită de producător, pentru a consulta lista ingredientelor.
- Ați suferit de o reacție alergică gravă la o doză anterioară de vaccin anti-COVID-19 ARNm, de ex., vaccinurile Comirnaty (Pfizer) sau Spikevax (Moderna).
- Ați avut o reacție alergică gravă după Trometamol – una dintre componentele colorantului de contrast utilizat în studiile radiologice RMN.
- Vi s-a spus de către un medic că nu trebuie să faceți un vaccin anti-COVID-19 ARNm, de exemplu, vaccinurile Comirnaty (Pfizer) sau Spikevax (Moderna), din motive medicale.

Discutați cu medicul înainte de administrarea vaccinului anti-COVID-19 dacă:

- Ați avut o reacție alergică gravă – reacție anafilactică – în trecut, inclusiv la orice alt vaccin sau medicament.
- Ați avut miocardită și pericardită – inflamarea mușchiului inimii sau a căptușelii mușchiului inimii – după o doză anterioară de vaccin anti-COVID-19.
- Suferiți de o afecțiune denumită mastocitoză.
- Vă simțiți foarte rău în prezent.

În cazul copiilor care au suferit anterior de Sindrom inflamator multisistemic – MIS-C – acestora li se poate administra vaccin anti-COVID-19 după ce s-au recuperat și la cel puțin 90 de zile după ce au fost diagnosticați, oricare dintre acestea este de lungă durată.

Dacă vi s-a administrat recent vaccinul mpox – Imvanex sau JYNNEOS – trebuie să așteptați 4 săptămâni înainte a administra vaccinul anti-COVID-19 din cauza riscului posibil de miocardită.

Cum să procedați în cazul în care prezentați febră sau dureri

Dacă aveți febră (temperatură de 38 de grade Celsius sau mai mare) sau dureri, puteți lua paracetamol sau ibuprofen. Totuși, dacă febra durează mai mult de 48 de ore sau dacă în continuare sunteți îngrijorat(ă), vă rugăm să consultați medicul.

Dacă sunteți însărcinată și aveți febră sau dureri după vaccinare, puteți lua paracetamol. Nu luați ibuprofen sau aspirină pentru a trata febra sau durerile după vaccinare în timpul sarcinii.

Timpul necesar pentru ca vaccinurile să acționeze

După administrarea vaccinului poate dura până la 14 zile pentru ca sistemul dumneavoastră imunitar să răspundă și să asigure protecție împotriva complicațiilor grave cauzate de COVID-19.

Există dovezi clare și de încredere că vaccinurile anti-COVID-19 sunt extrem de eficiente în prevenirea îmbolnăvirilor grave și deceselor cauzate de COVID-19.

Ar trebui să respectați, de asemenea, recomandările de sănătate publică privind protecția dumneavoastră și a celor din jur, disponibile pe **www.hse.ie**.

Cum trebuie raportat un efect secundar

În cazul în care considerați că experimentați un efect secundar după administrarea vaccinului, puteți raporta acest lucru către Autoritatea de reglementare a produselor pentru îngrijirea sănătății (HPRA) accesând **www.hpra.ie**.

De asemenea, medicul dumneavoastră, asistenta medicală, farmacistul sau un membru al familiei pot raporta efectul secundar către HPRA.

Informațiile dumneavoastră cu caracter personal

Pentru a administra în siguranță vaccinul și a înregistra toate informațiile necesare pentru monitorizarea și gestionarea vaccinului, HSE va prelucra informațiile dumneavoastră cu caracter personal. Toate informațiile prelucrate de către HSE vor fi în conformitate cu legile generale și, în special, cu Regulamentul General privind Protecția Datelor (RGPD), care a intrat în vigoare în anul 2018.

Prelucrarea datelor dumneavoastră va fi efectuată în mod legal și echitabil. Acestea vor fi prelucrate doar în scopul specific de gestionare a vaccinărilor. HSE aplică principiul minimizării datelor. Aceasta înseamnă că sunt înregistrate doar datele necesare pentru a vă identifica, a vă programa, a înregistra vaccinarea dumneavoastră și a monitoriza efectele sale.

În calitate de persoană vizată, conform RGPD cu privire la informațiile dumneavoastră cu caracter personal care sunt prelucrate, aveți următoarele drepturi:

- Solicitarea de informații despre datele dumneavoastră cu caracter personal și accesarea acestora, cunoscută drept „solicitare de acces a persoanei vizate”. Acest lucru vă permite să primiți o copie a datelor dumneavoastră cu caracter personal pe care le deținem și să verificați dacă le prelucrăm în mod legal.
- Solicitarea corectării datelor dumneavoastră cu caracter personal pe care le deținem. Acest lucru vă permite să solicitați corectarea oricăror informații incomplete sau incorecte pe care le deținem despre dumneavoastră.
- Solicitarea ștergerii datelor dumneavoastră cu caracter personal. Acest lucru vă permite să ne solicitați să ștergem sau să eliminăm datele dumneavoastră cu caracter personal în cazul în care nu mai există niciun motiv temeinic pentru a continua prelucrarea acestora. De asemenea, aveți dreptul să ne solicitați să ștergem sau să eliminăm datele dumneavoastră cu caracter personal în cazul în care v-ați exercitat dreptul de a vă opune prelucrării.
- Opoziția cu privire la procesarea datelor dumneavoastră cu caracter personal.

Puteți obține informații suplimentare accesând site-ul web **www.hse.ie/eng/gdpr**.



**COVID-19
VACCINE**

De asemenea, puteți găsi legături către broșurile de informare a pacientului privind vaccinul anti-COVID-19 pe site-ul web HSE. Scanați codul QR pentru a citi informațiile.



Publicat de HSE, septembrie 2025
Pentru mai multe informații actualizate, accesați **www.hse.ie**